

www.raycap.com

Information contained in this document is subject to change at any time without notice.



### Installation Instructions Installationsanleitung Manuel d'installation Instrucciones de Instalación Istruzioni per l'installazione ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ



#### ENGLISH

Please read the following before installing your Surge Protective Device:

- Verify the system voltage and configuration on the label if it is appropriate for the application.
- Risk of Electric Shock – Installation and maintenance should be performed by qualified personnel only.
- Disconnect from energized circuits before installing or servicing.
- Safety rules and regulations applicable to all devices connected to power lines should always be followed. National standards and safety regulations must be followed.
- The external mechanical integrity of the device must be checked before installation. Products with visible damage should not be installed.
- Its use is only permitted within the limits shown and stated in these installation instructions. Opening or tampering with the device invalidates the warranty.
- Connecting leads shall be kept as short as possible, without loops and not exceed 0.5m in total length per SPD.

#### DEUTSCH

Bitte lesen Sie die folgenden Angaben vor Installation der Überspannungsschutzgerät:

- Sicherstellen, dass die Systemspannung und -konfiguration auf dem Etikett für die Anwendung geeignet ist.
- Stromschlaggefahr – Installation und Wartung sollten nur vom Fachmann durchgeführt werden.
- Gerät vor der Installation oder Wartung/Reparatur von spannungsführenden Leitungen trennen.
- Die Sicherheitsvorschriften und -regeln für alle an Stromleitungen angeschlossenen Geräte sind stets zu befolgen. Vor Ort geltende Normen und Sicherheitsvorschriften befolgen.
- Vor der Installation ist die externe mechanische Unversehrtheit des Geräts sicherzustellen. Produkte mit sichtbaren Schäden dürfen nicht installiert werden.
- Das Gerät ist nur für den Betrieb innerhalb der angegebenen Grenzwerte zugelassen. Wird das Gerät geöffnet oder manipuliert, erlischt die Garantie.
- Anschlussleitungen sollten so kurz wie möglich gehalten werden, dürfen keine Schleifen enthalten und nicht länger 0,5 m sein.

#### FRANÇAIS

Veillez lire les instructions suivantes avant d'installer votre parafoudre:

- Vérifiez que la tension et la configuration du système sur l'étiquette du produit convient à l'application.
- Risque de choc électrique – L'installation et l'entretien doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié.
- Déconnectez le produit de circuits sous tension avant l'installation ou l'entretien.
- Les règles de sécurité et les réglementations applicables aux appareils connectés aux lignes électriques doivent toujours être respectées. Les normes nationales et les règles de sécurité doivent être respectées.
- L'intégrité mécanique externe du produit doit être vérifiée avant l'installation. Les produits présentant des dommages visibles ne doivent pas être installés.
- L'utilisation du produit est uniquement autorisée dans les limites indiquées dans ce manuel d'installation. Le désassemblage ou la modification du produit annule sa garantie.
- Les câbles de raccordement doivent être aussi courts que possible, sans boucles et ne pas dépasser une longueur totale de 50 cm par parafoudre.

#### ESPAÑOL

Lea las siguientes instrucciones antes de la instalación de su dispositivo de protección contra sobretensiones:

- Compruebe que la tensión y configuración del sistema que aparecen en la etiqueta son adecuadas para su instalación.
- Riesgo de descarga eléctrica: únicamente personal cualificado puede instalar o dar mantenimiento a este dispositivo.
- Desconecte los circuitos con tensión antes instalarlo o darle mantenimiento.
- Siga siempre todas las normativas y reglamentos de seguridad pertinentes a todos los dispositivos conectados a la red eléctrica. Debe respetar la normativa nacional y los reglamentos de seguridad.
- Compruebe la integridad mecánica externa del dispositivo antes de su instalación. Nunca instale productos que presenten daños visibles.
- Sólo se permite utilizarse dentro de los límites establecidos en estas instrucciones de instalación. Abrir o alterar el dispositivo anula la garantía.
- Los cables de conexión deben ser lo más cortos posible, sin bucles y no deben exceder los 0,5 m de longitud total por SPD.

#### ITALIANO

Prima di installare il limitatore di sovratensione (SPD: Surge Protective Device), leggere attentamente quanto segue:

- Verificare la tensione e la configurazione del sistema sull'etichetta per capire se sono appropriati per l'applicazione del dispositivo.
- Rischi di elettrocuzione – L'installazione e la manutenzione devono essere effettuate unicamente da personale qualificato.
- Togliere corrente ai circuiti, prima dell'installazione o della manutenzione.
- È necessario rispettare sempre le normative e i regolamenti di sicurezza applicabili, per tutti i dispositivi collegati alla linea elettrica. È necessario rispettare gli standard nazionali e i regolamenti di sicurezza.
- Prima dell'installazione, è necessario verificare l'integrità meccanica esterna del dispositivo. Non bisogna installare prodotti che mostrino danni evidenti.
- Il suo uso è consentito solo entro i limiti indicati e dichiarati in queste istruzioni di installazione. L'apertura o la manomissione del dispositivo causano l'annullamento della garanzia.
- L'interconnessione delle parti conduttrici deve essere la più corta possibile, evitando la formazione di anelli e non deve comunque superare gli 0,5m di lunghezza totale, per gli SPD.

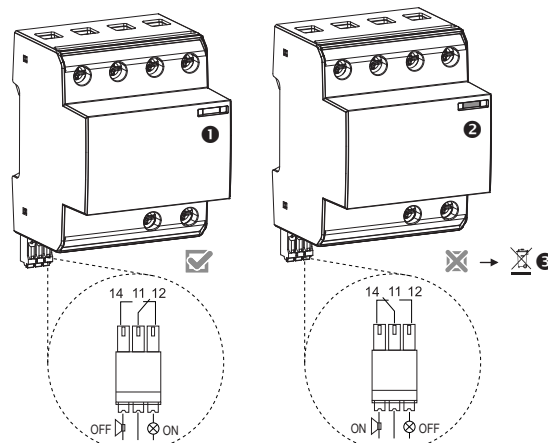
#### RUSSIAN

Перед установкой устройства защиты от перенапряжений прочтите следующее:

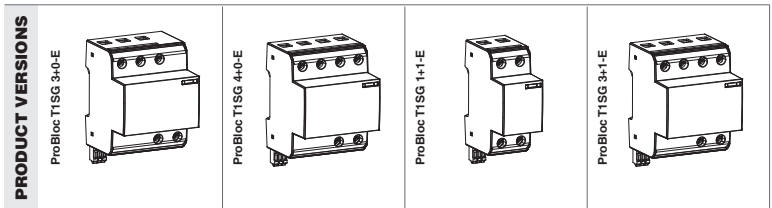
- Проверьте системное напряжение и конфигурацию на этикетке, если они подходят для приложения.
- Риск поражения электрическим током. Установка и техническое обслуживание должны выполняться только квалифицированным персоналом.
- Отключите от цепей под напряжением перед установкой или обслуживанием.
- Необходимо всегда соблюдать правила и нормы безопасности, применимые ко всем устройствам, подключенным к линиям электропередач. Необходимо соблюдать национальные стандарты и правила техники безопасности.
- Перед установкой необходимо проверить внешнюю механическую целостность устройства. Изделия с видимыми повреждениями устанавливать нельзя.
- Его использование разрешено только в пределах, указанных и указанных в данной инструкции по установке. Вскрытие или вмешательство в устройство аннулирует гарантию.
- Соединительные провода должны быть как можно короче, без петель, и их общая длина не должна превышать 0,5 м на одно УЗИП.

TECHNICAL DATA	ProBloc T1SG-255-x+x-E(-R)		3+0	4+0	1+1, 3+1
	$U_n / U_n$ (AC)	(50-60Hz)	240V +6%	240V +6%	240V +6%
$U_c$ (AC)		255V	255V	255V / 305V (L-N / N-PE)	
$I_n$ (8/20)		20kA	20kA	20kA / 50kA (L-N / N-PE)	
$I_{max}$ (8/20)		50kA	50kA	50kA / 100kA (L-N / N-PE)	
$I_{imp}$ (10/350)		7.5kA	7.5kA	7.5kA / 30kA (L-N / N-PE)	
$U_p$		1500V	1500V	1500V / 1500V (L-N / N-PE)	
$I_{cw}$ (8/20)		3kA	3kA	3kA / 3kA (L-N / N-PE)	
$U_{oc}$ (1.2/50)		6kV	6kV	6kV / 6kV (L-N / N-PE)	
$I_{SCCR}$ / Backup fuse (per IEC 61643-11)		25kA / 160A gG fuse	25kA / 160A gG fuse	25kA / 160A gG fuse	
$I_{FE}$		<5 $\mu$ A	<5 $\mu$ A	<5 $\mu$ A	
$I_{li}$		25kA	25kA / 100A (L-N / N-PE)	25kA / 100A (L-N / N-PE)	
$T_a$		-40°C to +85°C [-40°F to +185°F]			
RH		5% ..95%			
Mounting		35mm DIN rail, EN 60715			
Altitude (max)		4000 m [13123 ft]			
Location / Number of ports / IP		Indoor / 1 / 20 (built-in)			
Minimum distance from any conductive surface		0mm			

REMOTE CONTACT STATES

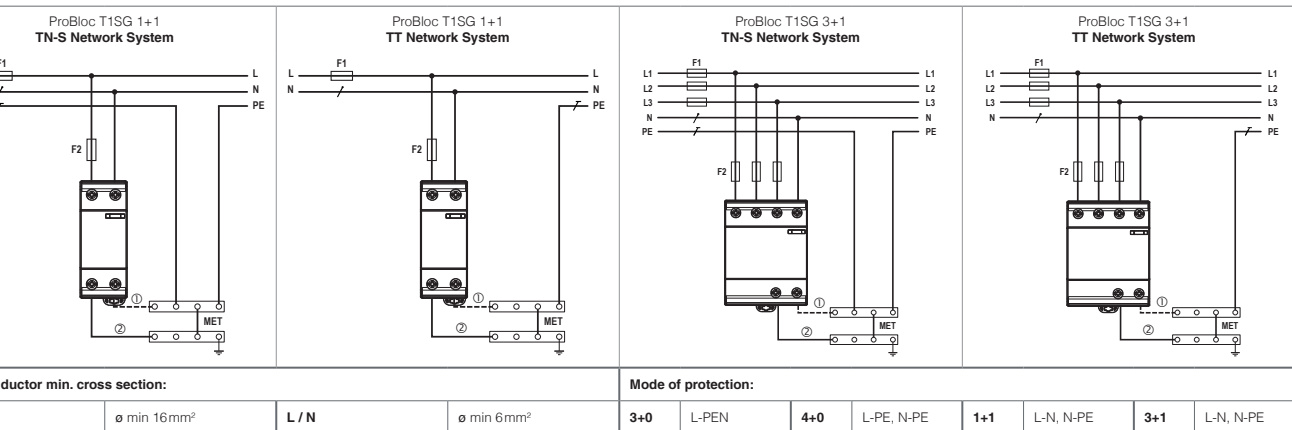
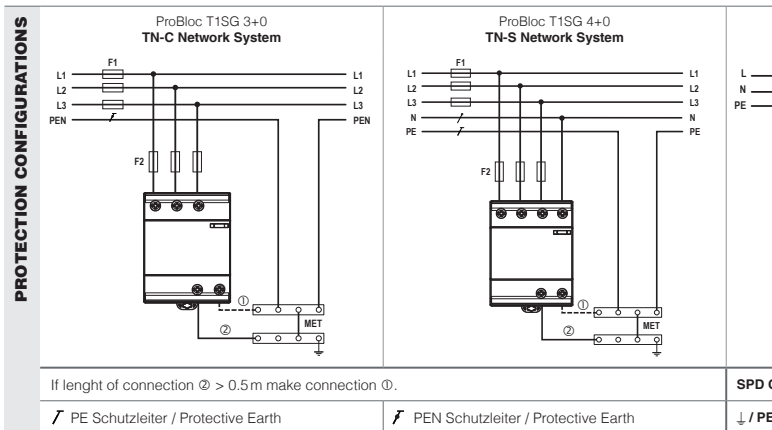
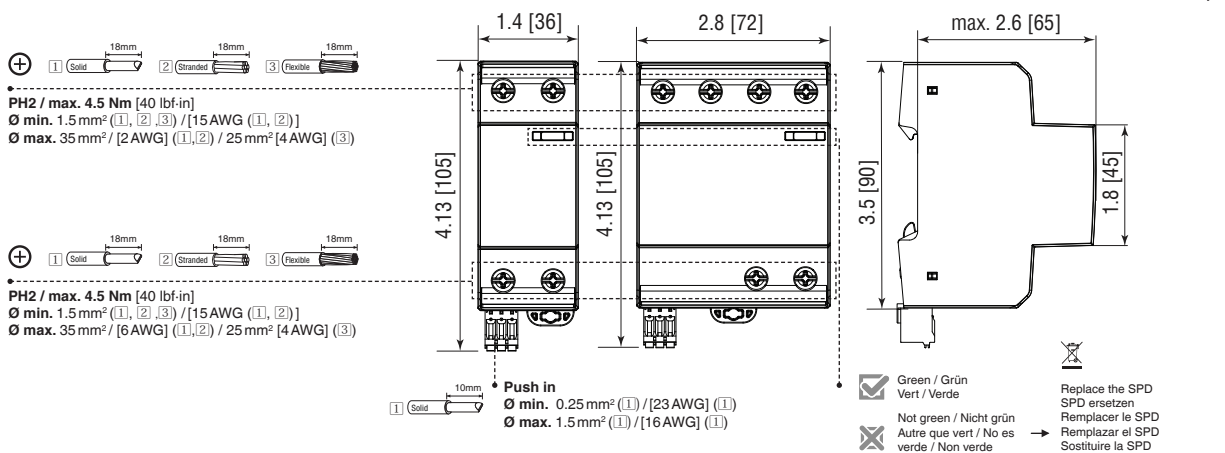


Remote contact(s) states		11- 12	11-14
SPD module(s) functional / installation is protected	SPD-Modul(e) funktional / Installation ist geschützt	Closed Geschlossen	Open Offen
SPD module(s) unplugged or non-functional / installation is unprotected	SPD-Modul(e) nicht eingesteckt oder nicht funktional / Installation ist ungeschützt	Open Offen	Closed Geschlossen
AC	125V/1A		
DC	48V/0.5A	24V/0.5A	12V/0.5A
<b>Legend:</b>			
● Green / Grün / Vert / Verde			
● Not green / Nicht grün / Autre que vert / No esverde / Non verde			
● Replace the SPD / SPD ersetzen / Remplacer le SPD / Remplazar el SPD / Sostituire la SPD			



BACKUP FUSE	Protection against short circuit				
		$I_{SCCR} = 25kA$			
F1	F1 ≤ 160A gG				F1 > 160A gG
F2	F2 not needed				F2 ≤ 160A gG
<b>Conductor Dimensioning (Cu: H07V-K, H07V-U, H07V-R)</b>					
F1	≤ 40A	63A — 80A	100A — 125A	> 160A	
F2	-	-	-	≤ 160A	
S1	6mm <sup>2</sup>	10mm <sup>2</sup>	16mm <sup>2</sup>	25mm <sup>2</sup>	
S2	16mm <sup>2</sup>	16mm <sup>2</sup>	16mm <sup>2</sup>	25mm <sup>2</sup>	

DIMENSIONS / FAULT INDICATION



If length of connection  $\varnothing > 0.5m$  make connection  $\varnothing$ .

SPD Conductor min. cross section:

Mode of protection:

⌚ PE Schutzleiter / Protective Earth	⌚ PEN Schutzleiter / Protective Earth	⌚ / PE	$\varnothing$ min 16mm <sup>2</sup>	L / N	$\varnothing$ min 6mm <sup>2</sup>	3+0	L-PEN	4+0	L-PE, N-PE	1+1	L-N, N-PE	3+1	L-N, N-PE
--------------------------------------	---------------------------------------	--------	-------------------------------------	-------	------------------------------------	-----	-------	-----	------------	-----	-----------	-----	-----------